

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – Ore

16.07.2026

20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

	AE AG	AU AI		AE AG	AU AI
HOLZNER Christoph			BRAUNHOFFER ÜBERBACHER Petra Maria		
DIRLER Alexander			EGGER Simon		
FREI UNTERHOLZNER Elisabeth			GASSEBNER STEINKELLER Maria	X	
GASSER Richard			HOLZNER Peter Michael		
KRÖSS Roswitha	X		LINGER Patrick		
LOCHMANN Annabell Elisabeth	X		OBERRAUCH Manfred Josef		
PALLWEBER Erich			PIXNER Karin Greti	X	
TRIBUS Mathias	X				

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

HOLZNER Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

**Finanzdienst - Genehmigung des vereinfachten
Einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für
die Haushaltsjahre 2027 - 2029**

OGGETTO

**Servizio finanziario - Approvazione del
documento unico di programmazione (DUP)
semplificato per gli esercizi finanziari 2027 -
2029**

Das GvD Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme legt für alle öffentlichen Verwaltungen einheitliche Haushaltsgrundsätze, einen gemeinsamen integrierten Kontenplan, einheitliche Modelle für den Finanz-, Wirtschafts- und Vermögenshaushalt sowie gemeinsame Modelle für den konsolidierten Haushalt mit den eigenen Körperschaften, Hilfskörperschaften, Unternehmen, abhängige und beteiligte Gesellschaften sowie sonstige abhängige Einrichtungen fest;

Im Sinne des Artikels 79 Absatz 4-octies des Sonderstatutes für Trient und Bozen, verpflichten sich die Region Trentino – Südtirol und die Autonomen Provinzen mit eigenem Gesetz die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme gemäß GvD. Nr. 118/2011 zu regeln;

Das vereinfachte Einheitliche Strategiedokument (ESD) ist das neue Planungsdokument, das den Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag ersetzt. Es stellt die strategischen und operativen Leitlinien der Körperschaft dar. Das vereinfachte Einheitliche Strategiedokument besteht aus zwei Teilen, einem strategischen und einem operativen Teil. Im strategischen Teil werden die strategischen Leitlinien der Körperschaft anhand der programmatischen Erklärung des Bürgermeisters festgelegt und jährlich angepasst. Im operativen Teil werden aus den strategischen Leitlinien konkrete Ziele definiert, welche in den einzelnen Missionen und Programmen des Haushaltsvoranschlages umgesetzt werden;

Das vereinfachte Einheitliche Strategiedokument gemäß dem angewandten Haushaltsgrundsatz über die Planung laut Anlage 4/1 zum GvD Nr. 118/2011 erstellt und ist eine unverzichtbare Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages;

Der Entwurf des vereinfachten Einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) der Gemeinde Tisens für die Haushaltsjahre 2027-2029 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 299 vom 30.06.2026 genehmigt und wird dem Gemeinderat zur endgültigen Beschlussfassung vorgelegt;

Für richtig erachtet, nach Überprüfung und Diskussion über dieses Dokument das vereinfachte Einheitliche Strategiedokument zu genehmigen;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung der Gemeinde Tisens über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme

- in das G.v.D. Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Haushalte;
- in die geltende Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, genehmigt mit L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016;
- in die geltende Verordnung der Gemeinde Tisens über das Rechnungswesen,

Il decreto legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci stabilisce l'adozione di regole contabili uniformi, di un comune piano dei conti integrato e di comuni schemi di bilancio, l'adozione di un bilancio consolidato con le aziende, società o altri organismi controllati;

Ai sensi dell'articolo 79 comma 4-octies dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige la regione Trentino – Alto Adige e le province autonome si obbligano a recepire con propria legge le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili previsti dal decreto legislativo n. 118/2011;

Ritenuto che il Documento unico di programmazione semplificato (DUP) è il documento di pianificazione, che sostituisce la relazione al bilancio di previsione. Il documento unico di programmazione semplificato costituisce la guida strategica ed operativa dell'ente. Si suddivide in due sezioni: la sezione strategica e la sezione operativa. La prima sviluppa ed aggiorna con cadenza annuale le linee programmatiche di mandato del sindaco ed individua gli indirizzi strategici dell'ente. La seconda sezione riprenderà le decisioni strategiche dell'ente per declinarle in un'ottica più operativa e concreta, identificando così gli obiettivi associati alle missioni e programmi del bilancio di previsione.

Il documento unico di programmazione semplificato è stato predisposto nel rispetto di quanto previsto dal principio applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4/1 del D. Lgs. n. 118/2011 e costituisce atto presupposto indispensabile per l'approvazione del bilancio di previsione;

La bozza del documento unico di programmazione semplificato (DUP) del Comune di Tesimo per gli esercizi 2027-2029 è stata approvata dalla Giunta comunale con delibera n. 299 in data 30/06/2026 da consentirne la presentazione al Consiglio comunale per l'approvazione definitiva;

Ritenuto giustificato dopo aver esaminato e discusso questo documento di approvare il documento unico di programmazione semplificato;

Visto il regolamento del Comune di Tesimo sulla contabilità;

Visti

- il d.lgs. n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci;
- il vigente ordinamento finanziario e contabile dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, approvato con LP n. 25 del 12/12/2016;
- il vigente regolamento del Comune di Tesimo sulla contabilità;

- in das geltende einheitliche Strategiedokument und des geltenden Haushaltsvoranschlages;
- in die geltende Gemeindesatzung;
- in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

Für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit: (3nkkLX-wgfcS4V98+fBeuDy179YPS4H5PbLC24JlqVk=) und

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit: (BHx+/ZtQRQascQAMeTacHml7X3AyJX9xilu1tw9OgVI=);

BESCHLIEBT DER GEMEINDERAT

Mit 10 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltungen, bei 10 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

- 1) aufgrund obiger Darlegungen das vereinfachte Einheitliche Strategiedokumentes (ESD) der Gemeinde Tisens für die Haushaltsjahre 2027-2029, welcher wesentlicher und ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
- 2) zur Kenntnis zu nehmen, dass der Gemeinde durch vorliegende Maßnahme weder Einnahmen noch Ausgaben entstehen;
- 3) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner

- il vigente documento unico di programmazione e il vigente bilancio di previsione;
- il vigente statuto comunale;
- le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa: (3nkkLX-wgfcS4V98+fBeuDy179YPS4H5PbLC24JlqVk=) e

b) alla regolarità contabile: (BHx+/ZtQRQascQAMeTacHml7X3AyJX9xilu1tw9OgVI=);

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

Con n. 10 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 10 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

- 1) di approvare, per motivi su esposti, il documento unico di programmazione semplificato del Comune di Tesimo per gli esercizi 2027-2029, che forma parte essenziale ed integrante della presente delibera;
- 2) di dare atto che il Comune per questo provvedimento non sorgono né entrate né spese;
- 4) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimemente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018;

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti

Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige . Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale